

# Monasterio de Iratxe

De estilos medieval, renacentista y barroco, Iratxe es un monasterio benedictino de origen desconocido, aunque documentado por primera vez en 958, bajo el abad Teudano.

Erdiko Aroko, Errenazimenduko eta Barrokoko estilotuak, Iratxe jatoni ezaugarriko beneditin monasterioa da, naziz eta 958an dokumentatu zen Teudano avadaren alde.

Fue declarado Monumento Nacional en 1887 y es también patrimonio histórico de Navarra.

Monumentu Nazional izendatu zuten 1887an eta Nafarroako ondare historikoa ere bada.

Of Medieval, Renaissance and Baroque styles, Iratxe is a Benedictine Monastery of unknown origin, although documented for the first time in 958, under the abbat Teudano. It was declared a National Monument in 1887 and is also a historical heritage of Navarre.



De styles médiéval, rennaissance et baroque, Iratxe est un monastère bénédictin d'origine inconnue, bien que documenté pour la première fois en 958, sous l'abbé Teudano. Il a été déclaré monument national en 1887 et est également un patrimoine historique de Navarre.

Montejurra es la insignia natural de Ayegui. De alto valor simbólico, esta cima también es conocida como la montaña sagrada de los Carlistas, ya que fue escenario de los llamados sucesos de Montejurra de 1976. También es el escenario ideal para planificar nuestros paseos por la naturaleza.

# Montejurra / Jurramendi

Jurramendi Aiegiren beroteko historia da. Baita sibilotiko ageriko, Ientor hiru Karlisten Mendik sakratarere deitzen zaso, 1976an Jurramendiko gertakarien historia izan baitzuten. Gainera naturan zehar gure ibilaldiak antolatzeko para aproposa da.

Montejurra is the natural emblem of Ayegui. Of high symbolic value, this peak is also known as the sacred mountain of the Carlists, since it was the scene of the so-called events of Montejurra in 1976. It is also the ideal setting to plan our nature walks.



Montejurra est l'emblème naturel d'Ayegui. D'une grande valeur symbolique, ce sommet est également connu comme « la montagne sacrée » des carlistes, car il a été le théâtre des soi-disant événements de Montejurra en 1976. C'est aussi le cadre idéal pour planifier nos promenades dans la nature.

# Ermita de San Cipriano

Situada en lo alto de Montejurra, fue edificada en el siglo XIV, dependiente del Monasterio de Iratxe. Actualmente, el pueblo de Ayegui celebra dos romerías anuales en honor a San Cipriano, patron de la localidad.

Jurramendi gainean kokatuta, XIV mendearen erakia, zuten, Iratxeiko monasterioaren menpe. Gaur egun, Aiegi herriak urtero bi erromeria egiten ditu, San Zipriano herriko zandarien oneraz.

Located at the top of Montejurra, it was built in the fourteenth century, dependent on the Monastery of Iratxe. Currently, the town of Ayegui celebrates two annual pilgrimages in honor of San Cipriano, patron of the town.



Situé au sommet de Montejurra, il a été construit au XIVe siècle, dépendant du Monastère d'Iratxe. Actuellement, la ville d'Ayegui célèbre deux pèlerinages annuels en l'honneur de San Cipriano, patron de la ville.

# Ardantze

Estas instalaciones se encuentran frente al Monasterio de Iratxe y en el extremo oeste del casco urbano. En su entorno paiten varias rutas de senderismo, MTB y Trail running, estas últimas pertenecientes a la estación permanente del Trail Running Center de Montejurra.

These facilities are located in front of the Monastery of Iratxe and at the western end of the town. In its surroundings there are several hiking trails, MTB and Trail running, the latter belonging to the permanent station of the Trail Running Center of Montejurra.

Intstalazio horiek Iratxeiko monasterioaren paraen eta hirgunearen mendebaldeko muturraren daude. Bere inguruan hainbat ibilbide abiatzen dira, MTB eta Trail running, azken hauek Jurramendiko Trail Running Center-eko estazio iraunkorrekoak.

These facilities are located in front of the Monastery of Iratxe and at the western end of the town. In its surroundings there are several hiking trails, MTB and Trail running, the latter belonging to the permanent station of the Trail Running Center of Montejurra.

Ces installations sont situées en face du monastère d'Iratxe et à l'extrémité ouest de la ville. Dans ses environs, il y a plusieurs sentiers de randonnée, VTT et Trail, ces dernier appartenant à la station permanente du Centre de Trail Running de Montejurra.



Diseño: Trail Project y La GJSTeria

Ayegui se sitúa en la ladera norte de la carismática montaña de Montejurra. En el término municipal hay tres núcleos de población: el pueblo de Ayegui, el caserío y Monasterio de Iratxe y la urbanización de Iratxe donde se ubica el Camping del mismo nombre.

Uno de sus principales patrimonios es el Monasterio de Iratxe, uno de los monasterios más emblemáticos de la rúa Jacobea.

En este proyecto se ha acondicionado y señalado parte del camino que nos conduce a La Via Verde del Vasco Navarro, que se encuentra a poco más de 5 km. También se ha señalado el camino de Igúzquiza, el de la Urbanización Iratxe, el del Monasterio de Iratxe y el del Mirador de Montejurra, zoria esta última donde parten varias de las posibles subidas a esta montaña además del acceso a la Ermita de San Cipriano.

Aiegi Jurramendi mendikarismatikoaeren iparraldeko hegalean dago. Udalerrian hiru herrigune daude: Aiegi herria, Iratxe baserria eta monasterioa eta Iratxe bilerburuko, izen bereko karpina dagoen lekua.

Bere ondare nagusiak bat Iratxeiko monasterioa da, jakobeako ibilbideko monasteriorik adierazgarrienakoa bat.

Proiektu honetan, Vasco-Nafaroren bide berdea garamatzan bidearen zati bat egokitu eta seinaleztatu dago, 5 km-ik behera baitago. Era berean, Iguzkiza bidea, Iratxe urbanizazioa, Iratxe monasterioa eta Jurramendiko Begiratokia ere seinaleztatu dago, azken gune horretan mendik horretara igo ditezkeen hainbat iguera eta San Zipriano ermitarako sarbidea abisatzeko.

Ayegui is situated on the northern slope of the charismatic mountain of Montejurra. In the municipality there are three population centers: the town of Ayegui, the hamlet and Monastery of Iratxe and the urbanization of Iratxe where the campsite of the same name is located.

One of its main patrimonies is the Monastery of Iratxe, one of the most emblematic monasteries of the Jacobean route.

In this project, part of the road that leads to the Vasco Navarro Greenway which is just over 5 km away, has been conditioned and signposted. The path of Igúzquiza, the Iratxe Urbanization, the Monastery of Iratxe and the Mirador de Montejurra have also been signposted, the latter area where several of the possible climbs to this mountain depart as well as access to the Hermitage of San Cipriano.

Ayegui est situé sur le versant nord de la montagne charismatique de Montejurra. Dans la municipalité il y a trois centres de population: la ville d'Ayegui, le hameau et Monastère d'Iratxe et l'urbanisation d'Iratxe où se trouve le camping du même nom.

L'un de ses principaux patrimoines est le Monastère d'Iratxe, l'un des monastères les plus emblématiques de la route jacobéenne.

Dans ce projet, une partie de la route qui mène à la Voie Verte Vasco Navarro, qui se trouve à un peu plus de 5 km, a été conditionnée et balisée. Le chemin d'Igúzquiza, l'urbanisation Iratxe, le monastère d'Iratxe et le Mirador de Montejurra ont également été balisés, cette dernière zone où partent plusieurs des ascensions possibles de cette montagne ainsi que l'accès à l'ermitage de San Cipriano.

## Legenda / Legenda

- Enlaces a Rutas / Ibilbideen Loturak
- Camino de Santiago / Donejakue Bidea
- Via Verde del Vasco Navarro Bide Berdea
- Instalaciones deportivas / Kirol-instalazioak
- Cumbre / Gailurra
- Mirador / Begiratokia
- Edificio religioso / Erlijio-eraikina

## Advertencias

- Respetar el entorno y no dejar residuos.
- Si vas a salir sin compañía, deja aviso de la ruta que vas a recorrer.
- Se recomienda el uso de GPS o aplicaciones móviles, incluso en rutas señalizadas.
- Si ves indicación de batida de caza, escoge otro camino.

## Warnings

- Respect the environment and leave no residue.
- If you are going to leave unaccompanied, leave notice of the route you are going to travel.
- The use of GPS or mobile applications is recommended, even on marked routes.
- If you see an indication of hunting beating, choose another path.

## Oharrazpenak

- Errespetatu ingurunea eta ez utzi hondakinik.
- Konpainiarik gabe irten behar baduzu, utzi egin behar baduzun bidearen berri.
- GPSa edo aplikazio mugikorak erabilteza gomendatzen da, baita seinaleztatu dauden ibilbideetan ere.
- Eizka-irakiten ikusten baduzu, aukeratu beste bide bat.

## Avertissements

- Respectez l'environnement et ne laissez aucun résidu.
- Si vous partez non accompagné, laissez un avis de itinéraire que vous allez emprunter.
- L'utilisation du GPS ou des applications mobiles est recommandée, même sur les itinéraires balisés.
- Si vous voyez une indication de battement de chasse, choisissez un autre chemin.

**Info. Rutas**

**Info. Lugares**

**AYEGUI / AIE**

**TRAIL**

**MONTEJURRA**

# Ayegui - Aiegi

